



Mehanizam za međunarodne krivične sudove (MMKS ili Mehanizam) osnovao je Savjet bezbjednosti Ujedinjenih nacija 22. decembra 2010. da nastavi nadležnosti, prava, obaveze i ključne funkcije Međunarodnog krivičnog suda za Ruandu (MKSJR) i Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju (MKSJ) nakon okončanja njihovih mandata. MMKS ima dva ogranka, jedan u Arushi, Tanzanija, i drugi u Haagu, Nizozemska.

# IZJAVA

**PREDSJEDNIK**

*(Isključivo za medije. Nije zvaničan dokument.)*

Arusha, 25. novembar 2016.

## Obraćanje sudije Theodora Merona Predsjednika Mehanizma za međunarodne krivične sudove

### *Ceremonija otvaranja novog objekta ogranka u Arushi 25. novembar 2016.*

Pozdravljam uvaženu potpredsjednicu Ujedinjene Republike Tanzanije, njenu ekselenciju Samiu Suluhu Hassan,  
podsekretara Ujedinjenih nacija za pravne poslove i pravnog savjetnika Ujedinjenih nacija, g. Miguela de Serpu Soaresa,  
ministra za vanjske poslove i istočnoafričku saradnju Ujedinjene Republike Tanzanije, njegovu ekselenciju Augustina Mahigu,  
predsednika Vrhovnog suda Ujedinjene Republike Tanzanije, uvaženog Mohameda Chandea Othmana,  
uvažene sudije Mehanizma,  
ekselencije,  
ambasadore,  
tužioca Brammertza,  
sekretara Hockinga,  
regionalnog komesara za Arushu, g. Mrishu Gamboa,  
uvažene goste, kolege i prijatelje,

Veliko mi je zadovoljstvo i izuzetna čast poželjeti vam svima ovdje prisutnima dobrodošlicu na današnju ceremoniju formalnog otvaranja novog objekta ogranka Mehanizma za međunarodne krivične sudove u Arushi.

Sve donedavno, vrh brežuljka na kojem se danas nalazimo bio je tek parče gole zemlje i šipražja. Puni potencijal ove lokacije prva je prepoznala upravo Vlada Ujedinjene Republike Tanzanije i zahvaljujući njenoj velikodušnosti taj potencijal je sada ostvaren. Stoga želim da odam priznanje nezamjenjivoj ulozi Vlade Tanzanije u naporima da novi objekat Mehanizma postane stvarnost i da iskažem svoju iskrenu zahvalnost potpredsjednici Hassan na njenom učešću u današnjoj ceremoniji.

I dok ovaj novi objekat odražava izuzetnu darežljivost Vlade Tanzanije, on ujedno predstavlja i ulaganje Ujedinjenih nacija u ovaj region i opredijeljenost kako Vlade Tanzanije, tako i Ujedinjenih nacija da podrže ključni posao koji je povjeren Mehanizmu. Doista, ovaj moderni novi objekat pred nama stoji kao konkretna potvrda da su Vlada Tanzanije i Ujedinjene nacije - koji su bili partneri preko dvadeset godina, tokom postojanja MKSR - ušli u novu fazu saradnje. Današnje prisustvo potpredsjednice zemlje domaćina i podsekretara Ujedinjenih nacija za pravne poslove i pravnog savjetnika Ujedinjenih nacija g. Miguela de Serpe Soaresa, koji je tu u ime generalnog sekretara Ujedinjenih nacija, snažan je izraz te stalne saradnje.

Saradnja između Tanzanije i Ujedinjenih nacija vidljiva je u projektu ovog izuzetnog novog objekta. Po prirodi minimalistički i osmišljen tako da bude maksimalno fleksibilan kada to *ad hoc* aktivnosti zahtijevaju, ovaj objekat je otjelovljenje vizije Savjeta bezbjednosti Ujedinjenih nacija o malom, efikasnom, otvorenom i transparentnom Mehanizmu, koji je - u svemu onome što radi - odraz najboljih praksi.

Istovremeno, s impresivnim pogledom na planinu Meru - a kada je dan vedar, i na krov Afrike, planinu Kilimandžaro - ovo posebno mjesto nesumnjivo nosi u sebi duh Tanzanije. Izgrađen od lokalnih materijala, trudom posvećenih radnika i majstora iz Tanzanije, novi objekat Mehanizma takođe odražava oblik tradicionalnih građevina u vidu sudnice preko puta nas. I nije nimalo slučajno da je u

središte objekta Mehanizma postavljeno ikoničko drvo, simbol mudrosti i pravde u mnogim dijelovima Afrike.

Doista, s obzirom da je Mehanizam duboko ukorijenjen ovdje, svojim mandatom, kulturom i kontekstom, ne bi bilo pretjerano reći da je to afrički sud, i da će sprovođenjem ključnog mandata koji mu je povjeren, Mehanizam prvenstveno služiti ljudima u ovoj regiji svijeta.

Ali, iako će u danima i godinama koje slijede, Mehanizam itekako biti dio zajednica koje žive u okolini ovog istog brda i naroda širom istočne Afrike - i biti otvoren prema njima - on će isto tako služiti zajednicama širom svijeta. Jer Mehanizam je odraz našeg zajedničkog cilja - da se pruži podrška ranjivim žrtvama i svjedocima nekih od najgorih zvjerstava koja je svijet ikada vidio, da se očuva i učini pristupačnim važno svjedočanstvo naše kolektivne istorije, da se odgovori na zahtjeve pravde i vladavine prava i da se obezbijedi pozivanje na odgovornost za zločine počinjene tokom genocida u Ruandi 1994. godine, zločine koji su razorili na stotine hiljada porodica - zločine koji su nas sve pogodili.

Upravo u svrhu unapređenja ovih plemenitih, zajedničkih ciljeva okupili smo se ovdje danas i, u tom smislu, posebnu čast predstavlja prisustvo delegacije Ruande i mnogih drugih predstavnika međunarodne zajednice. Stoga ću, uz punu svijest o dubokoj odgovornosti koju imamo, zajedno s kolegama sudijama, zasjedati u ovoj novoj sudnici i nastojati da nastavim pionirski rad MKSR-a.

Ekselencije, dame i gospodo,

Na kraju, želim odati posebno priznanje sekretaru Mehanizma, g. Johnu Hockingu, koji je - zajedno sa svojim neumornim timom - vodio ovaj projekat od njegovog začetka i nadgledao proces izgradnje i realizacije ovog objekta. Bez njegove predanosti i neumorne usredsrijeđenosti na ovaj projekat, on ne bi sada bio završen, niti bi se realizirao u okviru predviđenog budžeta. Naš novi objekat ovdje, na vrhu ovog brda, još mnogo godina će služiti Mehanizmu i svima onima koji ga budu posjećivali. To je naslijeđe na koje naš sekretar može i treba biti s pravom ponosan.

Isto tako, najiskrenije zahvaljujem na podršci koju su nam pružile regionalne i lokalne vlasti ovdje u Arushi, zajedno sa središnjom Vladom u Dar es Salaamu, kao i na podršci i savjetu naših kolega iz službi u sjedištu Ujedinjenih nacija u Njujorku. Upravo zahvaljujući zbiru svih tih doprinosa vizija koju smo imali za ovu lokaciju je ostvarena i to je ono što proslavljamo danas.

Još jednom, želio bih da zahvalim svima vama koji ste nam se pridružili ovdje danas na ovoj svečanosti. I velika mi je čast pozvati kolegu i prijatelja, zamjenika generalnog sekretara za pravne poslove i pravnog savjetnika Ujedinjenih nacija g. Miguela de Serpu Soaresa, da prenese pismenu poruku generalnog sekretara Ujedinjenih nacija i da vam se potom lično obrati.

Hvala.